

ELSA အဲလ်စာ်

အဲလ်စာ်မုာ်တၢ်မနုၤလဲၣ်

အဲလ်စာ်အခိပညိမုာ်ဝဲလံာ်ကိၤလၢတၢ်မၤလိလၢပုၤသးပုၤ(၁၉န့ၣ်ဦး ဆူဖိခိၣ်)သ့ၣ်တဖၣ်အဂီၢ်လိၤ.အဲလ်စာ်အတၢ်ရဲၣ်တၢ်ကျဲၤအိၣ်ဦးလံာ် ကိၤလၢတၢ်မၤလိလၢအခိၣ်ထံးခိၣ်ဘိပတီၢ်တုၤအခါၣ်သးပတီၢ်လၢ ပုၤသးပုၤလၢအဟဲန့ၣ်လိၤကိၢ်ခဲန့ၣ်သိသ့ၣ်တဖၣ်အဂီၢ်လိၤ.အဲလ်စာ် အတၢ်လၢာ်ဘူၣ်လၢာ်စ့ၤတဖၣ်ဘၣ်တၢ်ထုးထီၣ်ဟ့ၣ်အိၣ်လၢပုၤဝီၣ် ဦးလၢကွီဖိသ့ၣ်တဖၣ်အဂီၢ်ဖရံ(တၢ်တဟံအပူၤဘၣ်)န့ၣ်လိၤ.

ယကမၤလိၤန့ၣ်မတၢ်လၢအဲလ်စာ်အတီၤသ့ၣ်တဖၣ်လဲၣ်

နကမၤလိၤန့ၣ်ကိၤလၢကျိၣ်လၢကကဲထီၣ်တၢ်မၤစၢၤလၢနတၢ်လိၣ်ဘၣ် ယးတၢ်ဆဲးကျိးသ့ၣ်တဖၣ်န့ၣ်လိၤ.နကမၤလိၤန့ၣ်ဘၣ်ခဲန့ၣ်တၢ်သိၣ် တၢ်သိၣ်.တၢ်အိၣ်ဆူၣ်အိၣ်ချ့.တၢ်ကရိကရၢ.တၢ်မၤအကျိၤအကွီၢ်ဦး တၢ်အဂ့ၤအဂၢၤအါမဲၤလၢအကီၢ်လၢနတၢ်အိၣ်မူလၢကိၢ်ခဲန့ၣ်အံၤ အဂီၢ်လိၤ.ဖဲအဲလ်စာ်အပတီၢ်အထိကတၢ်ဝံၤအလိၢ်ခဲနဆဲးမၤထီထီၣ် နကိၤလၢဝါအပတီၢ်ဆူမဲၣ်ညါသ့ဝဲၣ် သိးတၢ်ကတူၢ်လိၣ်န့ၣ်သ့ၣ်လၢ တၢ်ဖဲတၢ်မၤအတၢ်မၤလိသ့ၣ်တဖၣ်အဂီၢ်လိၤ.ကမၤတၢ်လၢခဲန့ၣ်အဂီၢ် နကလိၣ်မၤလိအါထီၣ်ကိၤလၢကျိၣ်ဖဲနမၤလိတၢ်လၢအဲလ်စာ်ဝံၤအ လိၢ်ခဲလိၤ.

တၢ်တူၢ်လိၣ်

မတၢ်မၤလိၤအဲလ်စာ်သ့ၣ်တဖၣ်လဲၣ်

နဘၣ်မုာ်ပုၤဟဲတုၤသိလၢခဲန့ၣ်အပူၤ,သးန့ၣ်ဘ့ၣ်ဦးဆူအဖိခိၣ်,ဦးဘၣ် တၢ်တူၢ်လိၣ်အိၣ်လၢကအိၣ်လိၤစိၤလိၤထီၣ်လၢကိၢ်အပူၤလိၤ.ပုၤလၢအ ကဲခဲန့ၣ်ထံဖိကိၢ်ဖိ(မ့)တီၣ်ထီၣ်လၢတၢ်ကဟံပနီၣ်အိၣ်လၢပုၤဘၣ် ကိဘၣ်ခဲသ့ၣ်တဖၣ်တၢ်တူၢ်လိၣ်အိၣ်လၢကမၤလိၤအဲလ်စာ်လၢဘဲၣ် ခူဘၢၣ်ဦးဘးခိထီၣ်ယၣ်အတၢ်ပၤသ့ၣ်တဖၣ်အပူၤဘၣ်.ဘၣ်ဆၣ် တၢ်တူၢ်လိၣ်အိၣ်လၢကမၤလိၤအဲလ်စာ်အဂီၢ်လၢတၢ်ပၤသ့ၣ် တဖၣ်အံၤအချၢလိၤ.နကဘၣ်အိၣ်ဦးလံာ်လဲၣ်လၢအဖိလၢတဖၣ် အစ့ၤကတၢ်တခါခါလိၤ

- ဖၢမ်နဲရဲစံး(အဲးနီၣ်)ခးဦးဖဲၣ်အၣ်ရဲစံး(PRC)နီၣ်ဂံၢ်

- လံာ်တၢ်ဟံဂၢ်ဟံကျၢၤလၢပုၤအိၣ်လိၤစိၤလိၤထီၣ်အဂီၢ်-ဖိမ်အဲၣ် အဲၣ်ခိမ်အဲၣ်မိၣ်၂၉၂(Confirmation of Permanent Residence - form IMM 5292)
- လံာ်တၢ်ကွဲးနီၣ်ဟဲတုၤ(Record of Landing)ဖိမ်အဲၣ် အဲၣ်ခိမ်အဲၣ်မိၣ်၁၀၀၀(form IMM 1000)-ဘၣ်တၢ်ထုးထီၣ် ရၢလိၤအိၣ်လၢယုၣ်၂၀၀၂ဦးအပူၤကွံာ်
- လံာ်ကွဲးနီၣ်တၢ်ဂ့ၢ်ကလုာ်ဘၣ်လၢပုၤဟးလိၣ်ကွဲးဖိအဂီၢ်(Visitor Record case Type 17)
- လံာ်တၢ်ဟ့ၣ်ခွဲးလၢတၢ်မၤအဂီၢ်(Work Permit) တၢ်ဂ့ၢ်ကလုာ်၂၇
- လံာ်တၢ်ဟ့ၣ်ခွဲးလၢတၢ်မၤလိအဂီၢ်(Student Permit) တၢ်ဂ့ၢ်ကလုာ်၃၇
- လံာ်တၢ်ဟ့ၣ်ခွဲးလၢအိၣ်ဆိးသ့တစိၢ်တစိၢ်ဖိ(Temporary Resident Permit)တၢ်ဂ့ၢ်ကလုာ်၈၆,၈၇,၈၈မ့တမ့ၢ်၈၉
- လံာ်တၢ်ဆၢတဲာ်ဘၣ်ယးပုၤဘၣ်ကိဘၣ်ခဲတဲာ်အိၣ် သးလၢတၢ်သ့ၣ်ပုၤဘၣ်ကိဘၣ်ခဲဝဲၤကျိၤအမုာ်ပုၤန့ၣ်လိၤကိၢ် ဦးပုၤဘၣ်ကိဘၣ်ခဲကမံတံၤ(Immigration and Refugee Board)
- လံာ်တၢ်ဟ့ၣ်အခွဲးလၢကိၢ်ခဲန့ၣ်အထံဖိကိၢ်ဖိဦးပုၤန့ၣ်လိၤက ဝီၣ်ဝဲၤကျိၤ(CIC)လၢတၢ်ကအိၣ်ဆိးလၢကိၢ်ခဲန့ၣ်ဖဲတၢ်အိၣ် ခိးတၢ်မၤဝံၤမၤတဲာ်လံာ်ပတံလၢပုၤအိၣ်လိၤစိၤလိၤထီၣ်အဂီၢ်
- လံာ်ဟဲလၢတၢ်ဖဲလိမၤဦးဆူညါဦးပုၤဖဲမၤတၢ်ဖိတၢ်ဂုၤ ထီၣ်ပသိထီၣ်ပဝီၣ်အအိၣ်လၢကိၢ်ဂ့ၢ်တၢ်ယုထၢအတၢ်ရဲၣ် တၢ်ကျဲၤအဖိလၢာ်(Provincial Nominee Program)

မုာ်ယလိၣ်ဘၣ်တၢ်အခွဲးလၢကမၤလိၤ(Study Permit)တၢ်အဂီၢ်မါ

ပုၤလၢအတအိၣ်ဦးဖၢမ်နဲရဲစံးခး(အဲၣ်နီၣ်),လံာ်ကွဲးနီၣ်ဟဲတုၤ (အဲၣ်အဲၣ်ခိမ်အဲၣ်မိၣ်၁၀၀၀)မ့တမ့ၢ်မၤလိတၢ်အခွဲးတဖၣ်ကဘၣ်တီၣ် ထီၣ်အခွဲးလၢကမၤလိတၢ်အဂီၢ်ဆူကိၢ်ခဲန့ၣ်အထံဖိကိၢ်ဖိဦးပုၤန့ၣ် လိၤကိၢ်ဝဲၤကျိၤ(စံၣ်အဲၣ်စံၣ်)အအိၣ်လိၤ.ဖဲတၢ်ဦးစဲးဝံၤအလိၢ်ခဲလဲၤ ဆူကွီၤလၢတၢ်န့ၣ်လိၤန့ၣ်သိးနကမၤန့ၣ်လံာ်တၢ်ဟံဂၢ်ဟံကျၢၤဦးတၢ် ဆဲးလိၤမံၤဝံၤလဲၤန့ၣ်အိၣ်လၢ(စံၣ်အဲၣ်စံၣ်)အရူၤသိးနကပတံထီၣ် တၢ်အခွဲးလၢကမၤလိတၢ်အဂီၢ်န့ၣ်တက့ၢ်

တၢ်ရဲၣ်တၢ်ကျဲၤ

အဲလ်စာ်အိၣ်ဦးအပတီၢ်မတၢ်သ့ၣ်တဖၣ်လဲၣ်

အဲလ်စာ်စးထီၣ်လၢအပတီၢ်၁(ပုၤစးထီၣ်သိ)တုၤအပတီၢ်၅(ပတီၢ်ခါၣ် သး).အိၣ်စ့ၢ်ကိးဦးအပတီၢ်လၢပုၤကကွဲးသ့ဖးသ့အဂီၢ်လိၤ. ဖဲနပတံထီၣ်အဲလ်စာ်ဝံၤအလိၢ်ခဲတၢ်ကဟ့ၣ်န့ၣ်မုာ်န့ၣ်ဆၢကတီၢ်လၢ တၢ်ဦးစဲးအဂီၢ်ဦးတၢ်ကဆၢတဲာ်နတီပတီၢ်လိၤ.ပတီၢ်၄ဦးပတီၢ်၅ အိၣ်ဦးတီၤသ့ၣ်တဖၣ်လၢအဲလ်စာ်တၢ်မၤလိအဂီၢ်ဦးတၢ်ကတဲာ်ကတ ဝီၣ်ဘၣ်ယးတၢ်ယုတၢ်ဖဲးတၢ်မၤသ့ၣ်တဖၣ်လိၤ.တၢ်ဦးစဲးဝဲၤလိၢ်ဟ့ၣ် န့ၣ်လံာ်တၢ်ဂ့ၢ်လၢအတဲာ်န့ၣ်ပၢ်န့ၣ်ဘၣ်ယးတီၤလိၤဆိသ့ၣ် တဖၣ်အံၤသ့ဝဲလိၤ

အဲလ်စာ်အတီၤသ့ၣ်တဖၣ်အိၣ်ဖဲလဲၣ်

အဲလ်စာ်အတီၤသ့ၣ်တဖၣ်အိၣ်ဖဲအါန့ၣ်အီၤအျၢၣ်၃၀လၢဝုၢ်ဘဲၣ် ခူဘၢၣ်အတၢ်ပၤ,ဖရဲၣ်စၣ်ဘဲၣ်လိၣ်ဦးဘရဲးထံးစံခိၣ်လါဘၣ် ယၣ်တၢ်ပၤဂုၤဂၤသ့ၣ်တဖၣ်လိၤ.ကွီစရိတဖၣ်နယုထံၣ်န့ၣ်အံၤသ့ၣ်လၢ www.elsanet.org လၢ“Find ELSA Schools in BC” အဖိလၢန့ၣ်လိၤ.တၢ်ဦးစဲးဝဲၤလိၢ်ကနဲၣ်န့ၣ်လၢနကဘၣ် ထီၣ်လိၤ.ကွီဖိတနီၤနီၤဘၣ်သ့ၣ်သ့ၣ်ယုထၢကွီၤလၢအကထီၣ်ဝဲသ့လိၤ

အဲလ်စာ်တၢ်မၤလိၤဆၢကတီၢ်အိၣ်လဲၣ်

တီၤသ့ၣ်တဖၣ်အိၣ်သ့ဝဲဂီၤ,မုာ်ယုဦးဟါလိၤ.တီၤပုၤ(ဖုလဲထဲမ်) တီၤတဖၣ်အိၣ်ဝဲတန့ၣ်န့ၣ်၂၅န့ၣ်ရဲၣ်ဦးန့ၣ်တတဲာ်(ဖးထဲမ်)တီၤတဖၣ် အိၣ်ဝဲတန့ၣ်န့ၣ်၉န့ၣ်ရဲၣ်တုၤ၁၅န့ၣ်ရဲၣ်လိၤ

အဲလ်စာ်အတၢ်ရဲၣ်တၢ်ကျဲၤတၢ်တဲာ်ခဲးယံာ်လဲၣ်

တၢ်မၤလိၤဆၢကတီၢ်အယံာ်ကတၢ်အိၣ်ဆဲးအါဦးသ့ၣ်ထီၣ် အသးလၢနတီပတီၢ်ဖဲနစးထီၣ်အခါလိၤ.နမၤလိတၢ်သ့ဆဲးယံာ်ဆဲးမိၢ် နကွီတဲးန့ၣ်ပၢ်န့ၣ်သ့လိၤ

တၢ်ထီၣ်ကွီတၢ်သိၣ်တၢ်သိမၤသးဦးလဲၣ်

နကွီကတဲာ်န့ၣ်ပၢ်န့ၣ်ဘၣ်ယးတၢ်ထီၣ်ကွီတၢ်သိၣ်တၢ်သိသ့ၣ် တဖၣ်လိၤ.ကွီဖိသ့ၣ်တဖၣ်တၢ်မုာ်လၢအိၣ်လၢကထီၣ်တီၤကိး ခါးမ့တမ့ၢ်တီၤအါတက့ၢ်န့ၣ်လိၤ.တီၤစးထီၣ်အဆၢကတီၢ်သ့ၣ် တဖၣ်နထီၣ်အိၣ်မုာ်တချုးကိးန့ၣ်ဦးတဘၣ်ပတံထီၣ်အဲလ်စာ်တဂ့ၢ်

လၢတၢ်ကွၢ်ဖိသၢ်အဂီၢ်ယမၤအိၤသ့မတၤလဲၣ်

အဲလ်စၢ်တၢ်တနီၤနီၤအိၣ်တၢ်ကွၢ်ဖိသၢ်ဖရံၤလၢဖိသၢ်လၢထီၣ်
ကွီတနီၤသ့ၣ်တဖၣ်အဂီၢ်ဘၣ်ဆၣ်တၢ်လီၤတအိၣ်အါဘၣ်.အဲလ်စၢ်
ကွီဖိအါတက့ၢ်ကဘၣ်ယုကျဲလၢတၢ်ကကွၢ်ထွဲအဖိၣ်ဘဲအဂီၢ်လီၤ.ကီၢ်
ရၢၢ်တၢ်မၤစၢၤလၢတၢ်ကကွၢ်ထွဲဖိသၢ်အဂီၢ်အိၣ်ဘဲလၢဟ့ၣ်ဖိပိဖိတဖၣ်
ကဟ့ၣ်တၢ်ကကွၢ်ထွဲဖိသၢ်အဲလ်စၢ်.လၢၤသံးကွၢ်ပုၤန့ၣ်လီၤကီၢ်တၢ်
ဆိလီၤကျဲၤလီၤအတၢ်ကရၢၤကရိတဖၣ်ဘၣ်ယးတၢ်တိၤစၢၤမၤစၢၤလၢ
တၢ်ကွၢ်ဖိသၢ်အဂီၢ်န့ၣ်တက့ၢ်.

တၢ်ပတံထီၣ်

ယပတံထီၣ်အဲလ်စၢ်သ့ၣ်လဲၣ်

ကွဲး,လီတစိ,ဖဲးစံမ့တမ့ၢ်လဲၤဆူဂူတဖျါၣ်
ဖျါၣ်သိးကမၤန့ၢ်လိာ်ပတံထီၣ်အဂီၢ်န့ၢ်တက့ၢ်

ပုၤလၢအိၣ်ဆိးလၢဘဲၣ်ဂူဘၢၣ်,နီးသံဘဲၣ်ဂူဘၢၣ်,ဝဲစံထံဘဲၣ်
ဂူဘၢၣ်,ရဲးခွမၢၣ်,စီသီလံထၣ်,ဘၢၣ်နဘိၣ်န့ၢ်န့ၢ်န့ၢ်န့ၢ်န့ၢ်
တဖၣ်ပတံအိၣ်သ့ဆူ

Western ESL Services
ELSA Assessment and Referral Center
#208-2525 Commercial Drive
Vancouver, BC V5N 4C1
လီတစိ (604) 876-5756
ဖဲးစံ(604) 876-0134

ပုၤလၢအိၣ်ဆိးလၢဆၢရံၣ်,နီးသီလံထၣ်,ခိၣ်ခွးထံလၣ်,ဖိးထံခိၣ်
ခွးထံလၣ်,မ့ၣ်ပၢၣ်ရဲးခွဲမ့တမ့ၢ်ဖရူၣ်စၣ်ဘဲၣ်လဲၣ်တဖၣ်ပတံထီၣ်သ့ဆူ

Surrey Language Assessment Center
#202-7337 137th St.
Surrey, BC V3W 1A4
လီတစိ (604) 507-4150
ဖဲးစံ(604) 507-4155

ပုၤလၢအိၣ်ဆိးလၢတၢ်လီၤအဂီၢ်ဂၤတဖၣ်ပတံထီၣ်
သ့ဆူကွီလၢအတၢ်အိၣ်ဆိးအလီၢ်လၢအိၣ်တၢ်အဲလ်စၢ်တၢ်သ့ၣ်တဖၣ်

သ့လီၤ(ကွီအဟီၣ်ခိၣ်ဂီၤတဖၣ်ယုထံၣ်န့ၢ်အိၣ်ဝဲelsanet.org
န့ၣ်သ့ဝဲလီၤ)

ဆုၢ(မ့)ဖဲးစိလံာ်ပတံလၢတၢ်မၤပုၤအိၣ်ယုၤန့ၣ်လံာ်ခိပံၣ်(တၢ်ကူၤ)
တဘျီဘျီလၢအဘၣ်ယးတၢ်န့ၣ်လီၤကီၢ်အတၢ်ဂ့ၢ်တၢ်ကျိၤန့ၣ်တက့ၢ်
(ဖးတၢ်တူၢ်လိာ်).နမ့ၢ်သ့နဖၢမံနဲရဲစံးခိပံၣ်အိၣ်ခံကပၤလီၤတက့ၢ်

နမံၤလၢတၢ်ပတံထီၣ်အလံာ်အပူၤကဘၣ်သိးနမံၤလၢအအိၣ်
လၢတၢ်န့ၣ်လီၤကီၢ်အလံာ်အပူၤန့ၣ်လီၤ.ဖဲန့ၣ်လၢရူလၢတၢ်ဖဲး
အဆၢကတီၢ်ဖဲးစိယုၤန့ၣ်လီၤကီၢ်အလံာ်မိၢ်ပုၤအနီၢ်ကီၢ်န့ၣ်
တက့ၢ်(တမ့ၢ်အခိပံၣ်)

ယတြၢးတီၣ်ထီၣ်အဲလ်စၢ်အဆၢကတီၢ်ဖဲးစိ

တီၣ်ထီၣ်အိၣ်ဖဲးစိအိၣ်ကတီၢ်သးလံလၢနကစးထီၣ်တၢ်မၤလိအဂီၢ်
န့ၣ်တက့ၢ်.နမ့ၢ်ကလဲၤတၢ်တတီၤတီၤ.ဘၣ်ထီၣ်တၢ်ဆါဟံၣ်(မ့)
ဖိဆဲးမ့ၢ်အိၣ်ထီၣ်သၢပျါၤတဘၣ်တီၣ်ထီၣ်အိၣ်တဂ့ၢ်

ယတီၣ်ထီၣ်ဝံၤအလီၢ်ခံတၢ်ကမၤအသးလံာ်

နကမၤန့ၢ်လံာ်တဘျီဘျီယးနကဘၣ်ဖဲးစိတၢ်လီၤတၢ်ကျိၤတၢ်ဆါ
ကတီၢ်လီၤ.နကဘၣ်ဖဲးစိတဖျါးလၢကထီၣ်ဘၣ်အဲလ်စၢ်အတီၤသ့ၣ်
တဖၣ်န့ၣ်လီၤ

အဲလ်စၢ်အတီၤသ့ၣ်တဖၣ်အစးထီၣ်ဆဲးခါလဲၣ်

ကွီအါတက့ၢ်ဟ့ၣ်ဖဲးစိထီၣ်ကွီဖိအသိသ့ၣ်တဖၣ်ဖဲးစိအခိၣ်ထံးန့ၣ်
လီၤ.ကွီဖိတဖၣ်ဘၣ်သ့ၣ်သ့ၣ်တၢ်ကဟံးအိၣ်လၢပုၤဘၣ်အိၣ်ခိးတၢ်စရိ
အကျါ(ညီန့ၣ်တတံာ်တၢ်အါန့ၢ်ဂ့ၢ်လၢဘၣ်)လီၤ

ELSA - English Language Services for Adults [Karen]



ကီၢ်လၢက့ၢ်တၢ်မၤလိလၢပုၤသးပုၤတဖၣ်အဂီၢ်



ယအဲၣ်ဖဲးစိမၤလိကီၢ်လၢလံာ်
ယလိာ်ဘၣ်အဲလ်စၢ်



ဘၣ်တၢ်ထုးထီၣ်ဟ့ၣ်ဖဲးစိတၢ်မံးလဲၤမၤဆူညါၤပုၤမံးမၤတၢ်ဂ့ၢ်ထီၣ်ပသီထီၣ်ပၣ်-ပုၤန့ၣ်လီၤကီၢ်တၢ်သ့ၣ်
လီၤသးတုၤသိးထံသိးဆူ